

# CONCERTI

DI ANDREA.

ET DI GIO: GABRIELI

ORGANISSE

NELLA Cattedra. SIG. DI VENEZIA.

Contadini Modica. IN CHIESA. Modica.

Et alibi, per molti Anni. Modica. Modica.  
Modica. Modica. Modica. Modica.

*Modica. Modica. Modica. Modica.*

LIBRO PRIMO ET SECONDO

PER MODICA.



IN VENEZIA.

Appresso Angelo Gardano. 1685.

# Il Secondo Libro de Concerti

Anthony Maydwell, Editor

Andrea Gabrieli  
1532/1533 - August 30, 1585

## Translation

Ecco Vinegia bella Che chi domò tante hidre, e tant' estinse mostri, e fe' tante e si notabil prove,  
*Behold beautiful Venice who, even tamed the Hydra And so did he extinguish Monsters and through so many notable trials*  
Sol per piacer al suo gran padre Giove Ch'ancor fanciul lo spinse Ad alt' imprese ove egli sempre vinse  
*Alone, pleasing great father Jupiter, Who still urged him to still higher endeavors where he was continuously victorious*  
In grembo a te, che sua fida sorella Con pur' affrett' appella S'acqueta, e'l mal de la passata via Ne le tue bracce accolto homai s'oblia  
*Resting in your bosom trusting the one he names his sister and With pure affection he forgets the misfortunes of his past.*  
Tu, scopr' intanto le tue gioie, e mostra quanto gradir t'aggrada A lui che venne a te per lunga strada.  
*You, discover your joys in time immemorial and show How much you like to please Him who comes to you from a great distance.*  
E come vibra il ciel via più che mai De la stellata chiostra I suoi lucenti rai  
*And from its starry cloister how the sky shimmers more than ever with shining rays.*  
Quasi che si gran Re, tant' a Dio caro Voglia honorar col suo bel lume chiaro Così tu spiega le tue pomp',  
*Such that like a great King so dear to God you Want to honor with its beautiful clear light So you unfold your majesty*  
E 'n mille modi e col dolce suon, col dolce canto, Col ribombar di squille E col tuonar de' cavi bronzi, segno  
*and in a thousand Ways with sweet sound, with the sweet song, With the booming of bells And with the thunder of cannons, a sign,*  
Porgi pront' e amico, Ch' al suo paterno Regno Godi ch' ascenda il glorioso Henrico.  
*regular and friendly, That you rejoice in the ascent of the glorious Henry to his paternal Kingdom.*

## 21. Ecco Vinegia bella

The musical score is presented in a standard format with 12 staves, each labeled with a vocal part: QUINTO, NONA, DECIMA, OTTAVA, TENORE, BASSUS, CANTUS, SETTIMA, ALTO, UNDECIMA, DUODECIMA, and SESTO. The lyrics are written below the notes. The score begins with a treble clef and a common time signature (C). The lyrics are: Ec - co Vi - ne - gia bel - la. Che chi do - mo tant' Hi - dre, e tan - tès - tin - se Mo - stri, e... The score continues with musical notation for each part, including rests and melodic lines.

6

Q. — se tan - te, e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve Ch'an-

N. — se tan - te, e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve

D. — se tan - te, e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve Ch'an-

O. e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve. Ch'an-

T. — se tan - te, e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve. Ch'an-

B. — se tan - te, e si no - ta - bil pro - ve; Sol per pia - cer al suo gran pa - dre Gio - - ve

C.

SET.

A.

U.

DUO.

SES.

11

Q. - cor fan - ciul lo spin - se, Ad alt' - im - pre - se, ov' e - gli sem - pre vin - se: ov' e - gli sem - pre vin - -

N. Ad alt' - im - pre - se, ov' e - gli sem - pre vin - se: ov' e - gli sem - pre vin - -

D. - cor fan - ciul lo spin - se, Ad alt' - im - pres - - se, ov' e - gli sem - pre vin - se: ov' e - gli sem - pre vin - -

O. - cor fan - ciul lo spin - se, Ad alt' im - res - - se, ov' e - gli sem - pre vin - -

T. - cor fan - ciul lo spin - se, Ad alt' - im - pre - se, ov' e - gli sem - pre vin - se: ov' e - gli sem - pre vin - -

B. Ad alt' - im - pre - se, ov' e - gli sem - pre vin - -

C.

SET.

A.

U.

DUO.

SES.

16

Q. - se;

N. - se;

D. - se;

O. - se;

T. - se;

B. - se;

C. In grem - b' a te, In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - - - la Con - pu - ro af - fet - t' ap - pel - la,

SET. In grem - b' a te, In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - - - la Con pur' af - fet - t' ap - pel - la,

A. In grem - b' a te, In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - la Con pur' af - fet - t' ap - pel - la,

U. In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - - - la Con pur' af - fet - - t' ap - pel - la,

DUO. In grem - b' a te, In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - la Con pur' af - fet - t' ap - pel - la,

SES. In grem - b' a te, che sua fi - da so - rel - - - - - la Con pur' af - fet - t' ap - pel - la,

21

Q.

N.

D.

O.

T.

B.

C. S'ac - que - - ta; e' l mal de la pas - sa - - ta vi - a, Ne le sue brac - ci' ac - col - to,

SET. S'ac - que - - ta; e' l mal de la pas - sa - ta vi - a Ne le sue brac - ci' ac - col - to,

A. S'ac - que - - ta; e' l mal de la pas - sa - ta vi - a Ne le sue brac - ci' ac - col - to, Ne le sue brac - ci' ac - col -

U. S'ac - que ta; e' l mal de la pas - sa - ta vi - a, Ne le sue brac - ci' ac - col - to, Ne le sue brac - ci' ac - col -

DUO. S'ac - que - - ta; e' l mal de la pas - sa - ta vi - - a Ne le sue brac - ci' ac - col -

SES. S'ac - que - - ta; e' l mal de la pas - sa - ta vi - a Ne le sue brac - ci' ac - col -

26

Q. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

N. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

D. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

O. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

T. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

B. Tu sco - pr'in tan - to le tue gio - ie, e mo - stra Quan - to gra - dir tag - gra -

C. ho - - mai s'ob - li - - a.

SET. ho - mai s'io - bli - - a.

A. - to, ho - mai s'io - bli - - a.

U. - to, ho - mai s'io - bli - - a.

DUO. - t' ho - - mai s'io - bli - - a.

SES. - to, ho - mai s'io - bli - - a.

31

Q. - da A lui, che ven - ne a te per lun - - - ga stra - - da:

N. - da A lui, che ven - ne a te per lun - - - ga stra - - da:

D. - da A lui, che ven - ne a te per lun - ga stra - - - da:

O. - da A lui, che ven - ne a te che ven - ne a te per lun - ga stra - - - da:

T. - da A lui, che ven - ne a te che ven - ne a te per lun - ga stra - da:

B. - da A lui, che ven - ne a te per lun - - - ga stra - - - da:

C. E co - me vi - br'il

SET. E co - me vi - bra il

A. E co - me vi - bra il

U. E co - me vi - br'il

DUO. E co - me vi - bra il ciel

SES. E co - me vi - br'il

36

Q. \_\_\_\_\_

N. \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_

O. \_\_\_\_\_

T. \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

SET. \_\_\_\_\_

A. \_\_\_\_\_

U. \_\_\_\_\_

DUO. \_\_\_\_\_

SES. \_\_\_\_\_

ciel via piu che ma - i, Da la stel - la - ta chio - stra, Qua - si che si gran Re, Qua - si che si gran Re tant'

ciel via piu che ma - i, Da la stel - la - ta chio - stra, I suoi lu - cen - ti ra - - si Qua - si che si gran Re, Qua - si che si gran Re, tant'

ciel via piu che ma - i, Da la stel - la - ta chio - stra, I suoi lu - cen - ti ra - - si Qua - si che si gran Re, Qua - si che si gran Re,

ciel Da la stel - la - ta chio - stra, Qua - si che si gran Re, tant'

— via piu che ma - i, I suoi lu - cen - ti ra - - si Qua - si che si gran Re, tant'

ciel I suoi lu - cen - ti ra - - si Qua - si che si gran Re, tant'

41

Q. \_\_\_\_\_

N. \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_

O. \_\_\_\_\_

T. \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_

C. \_\_\_\_\_

SET. \_\_\_\_\_

A. \_\_\_\_\_

U. \_\_\_\_\_

DUO. \_\_\_\_\_

SES. \_\_\_\_\_

— a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si tu

a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si tu

tant' a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si spie - ga -

a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si tu

tant' a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si tu

a Dio ca - - ro Vo - gli a ho - no - rar col suo bel lu - me chia - ro. Co - si tu

46

Q. spie - ga le tue pom - pèn mil - le mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

N. tu spie - ga le tue pom - pèn mil - le mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

D. - ga le tue pom - - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

O. spie - ga le tue pom - pèn mil - le mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

T. spie - ga le tue pom - pèn mil - le mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

B. spie - ga le tue pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can -

C. spie - ga le tue pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

SET. spie - ga le tue pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

A. le tu - e pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

U. spie - ga le tue pom - pèn mil - le mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

DUO. spie - ga le tue pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

SES. spie - ga le tue pom - pèn mil - le Mo - di, e col dol - ce suon, co'l dol - ce can - to

52

Q. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

N. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar

D. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar di va - vi bron - zi, se - gno Por -

O. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

T. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar Por -

B. - to Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

C. Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

SET. Col ri - bom - bar di quil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

A. Col ri - bom - bar di quil - le E co'l tuo - nar

U. Col ri - bom - bar di quil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar

DUO. Col ri - bom - bar di squil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi, se - gno

SES. Col ri - bom - bar di quil - le E co'l tuo - nar E co'l tuo - nar de ca - vi bron - zi se -

56

Q. Por - - - gi pront' e a - mi - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - -

N. Por - - - gi pront' e a - mi - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di ch'as - cen -

D. - gi pron - tè a - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - -

O. Por - gi - - - pron - tè a - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - -

T. - gi pron - tè a mi - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di ch'as

B. Por - - - gi pron - tè a - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - -

C. Por - - - gi pron - tè a - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di

SET. Por - - - gi pron - tè a - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di

A. Por - gi pron - tè a - - - mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di

U. Por - gi pron - - - tè a mi - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - -

DUO. Por - gi pron - - - tè a - mi - - - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go -

SES. - gno Por - - - gi pron - tè a - mi - - - - - co Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di

61

Q. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

N. - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go - di

D. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

O. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

T. - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno Go -

B. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

C. - ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

SET. ch'as - cen - da il il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

A. ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

U. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

DUO. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co. Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

SES. ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co, Ch'ál suo pa - ter - no Re - gno

66

Q. Go - - di ch'as - cen - d'il glo - rio - so Hen - ri - - - co.

N. - - ch'as - cen - - da il glo - - rio - so Hen - ri - - - - - - - co.

D. Go - - di ch'as - cen - d'il glo - rio - so Hen - ri - - - - co.

O. Go - - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - co.

T. - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - co.

B. Go - - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - co.

C. Go - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - - - co.

SET. Go - di ch'as - cen - d'il il glo - rio - so Hen - ri - - - - co.

A. Go - - di ch'as - cen - d'il glo - rio - so Hen - ri - - - - co.

U. Go - - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - - - co.

DUO. - - Go - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co.

SES. Go - di ch'as - cen - da il glo - rio - so Hen - ri - - - - - co.